

Nuestra Referencia: 39983912

Su Referencia: CHALLAPAMPA

Page 1 of 4

**Recibido de:**

PORT LOGISTICS S.A.C.  
AV. MANUEL OLGUIN NRO. 211 INT. 401  
SANTIAGO DE SURCO  
CALLAO, PERU

**Contacto CS Booking HL:**

Nombre HAPAG-LLOYD PERU S.A.C.  
Teléfono +51 1 3174130  
Fax  
E-mail [amperubookings@hlag.com](mailto:amperubookings@hlag.com)

Nombre HERRERA, YSABEL

Teléfono

E-mail [YHERRERA@PLX.COM.PE](mailto:YHERRERA@PLX.COM.PE)

**Confirmación de Reserva - ORIGINAL**

Date of Issue: 13-Jan-2017 20:16:12 <sup>ES</sup>

**Nuestra Referencia: 39983912**

**Su Referencia:** CHALLAPAMPA

**No. de BL/SWB:** HLCULI3170113762

**Resumen:** 1x45RT

**Fecha de Reserva:** 13-Jan-2017

**No. de Contrato:** S16LPE156

DG  Temp.  OOG  SOW

**Exportación:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**Importación:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**PORT FORWARDER**

AGRICOLA CHALLAPAMPA S.A.C.  
AV. JORGE CHAVEZ 1074  
SANTIAGO DE SURCO  
33 LIMA  
PERU

**Retiro contr. vacío desde depósitos**

**TRAMARSA DEPOT**

TERMINAL DE CONTENEDORES TRAMARSA  
- D E P O T -  
AV. NESTOR GAMBETTA KM 3.6  
CARRETERA VENTANILLA  
1 CALLAO, PERU

**Dirección Terminal de Exportaciones**

DP WORLD CALLAO S.R.L.  
AV. MANCO CAPAC S/N  
01 CALLAO  
PERU

Desde	Hacia	Por	Fecha est. zarpe	Fecha est. arribo
CALLAO DP WORLD CALLAO (PECLL)	MANZANILLO, COL (MX) SSA HOLDINGS (MXZLO)	Vessel NYK LYRA Voy. No: 2211W IMO No: 9229336 Call Sign: HOFL Flag: PANAMA	26-Jan-2017 16:00	03-Feb-2017 00:01
MANZANILLO, COL (MX) SSA HOLDINGS (MXZLO)	LOS ANGELES, CA YUSEN TERMINALS,LAX (USLAX)	Vessel CARDIFF TRADER Voy. No: 253W IMO No: 9261815 Call Sign: 9HA3356 Flag: MALTA	04-Feb-2017 17:00	07-Feb-2017 17:00

BOBC0201-057TB



Nuestra Referencia: 39983912

Su Referencia: CHALLAPAMPA

Page 2 of 4

**Dirección Terminal de Importaciones**

YUSEN TERMINALS LLC.  
 FIRMS CODE Y790  
 701 NEW DOCK STREET  
 BERTH 212-215  
 TERMINAL ISLAND, CA 90731, USA  
 EMPTY PICKUP CALL:888-513-2180 #4

Plazo límite	Localidad	Fecha/Hora (local)	Acción requerida
Shipping instruction closing	CALLAO (PECLL)	24-Jan-2017 14:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	CALLAO (PECLL)	24-Jan-2017 14:00	Provide verified container gross weight (VGM)
Earliest container delivery date	CALLAO (PECLL)	24-Jan-2017 14:00	First possible delivery of containers at the export terminal
FCL delivery cut-off	CALLAO (PECLL)	24-Jan-2017 14:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

Please send your shipping instruction to : [DOC.PE@CSD.HLAG.COM](mailto:DOC.PE@CSD.HLAG.COM)

No.	Tipo	Número de Contenedor	SOW	Fecha/Hora para retiro de Contenedor vacío	Depósito retiro de Contr. vacío	Info adicional
1	45RT		N	14-Jan-2017 - 04:30	TRAMARSA DEPOT	TEMP.
<b>Tipo de Contenedor</b>		40' X 8' X 9'6" REEFER CONTAINER				
<b>Mercancía</b>		Description: FRESH GRAPES HS Code: 08 06 10 Gross Weight: 23000,0 KGM				
<b>Detalles de</b>		Temperature: -0,5 C Special Atmosphere: NONE				

Detalles de Aduanas
<p>According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:</p> <p>Direct: Mexico (MX-SAT), USA (AMS/ISF)</p> <p>Hapag-Lloyd AG SCAC code: HLCU</p> <p>This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.</p>

Observaciones
<p>COLD TREATMENT</p> <p>RETIRO DE UNIDADES VACIAS REEFER :</p> <p>CLIENTE TIENE LA POTESTAD DE REALIZAR EL RETIRO DEL CONTENEDOR VACIO PARA SU EXPORTACION EN EL PERIODO QUE USTED CREA CONVENIENTE. NUESTROS DEPOSITOS ESTARAN BRINDANDO LAS FACILIDADES PARA LOS RETIROS DE VACIOS SIN RESTRICCION ALGUNA DENTRO DEL HORARIO DE ATENCION DE CADA DEPOSITO.</p> <p>SIN EMBARGO, TENER PRESENTE QUE EL RETIRO DE VACIO DEBE EFECTUARSE ANTES DEL PLAZO DE "PROGRAMACION DE EMBARQUE" QUE FIGURA EN NUESTRA WEB:(<a href="http://www.hapag-lloyd.com/en/local_info/vessel_calls_peru.html">http://www.hapag-lloyd.com/en/local_info/vessel_calls_peru.html</a>)</p> <p>A FIN DE QUE UNIDAD PUEDA SER INCLUIDA DENTRO DEL LISTADO DE EMBARQUE</p> <p>SI EL RETIRO SE EFECTUA FUERA DE ESTE PLAZO, UNIDAD NO PODRA SER CONSIDERADA DENTRO DEL CAL DE EMBARQUE Y SE COORDINARA CON USTED EL ROLEO DE LA UNIDAD.</p> <p>ASI MISMO CONSIDERAR QUE LOS COSTOS QUE SE PUEDAN GENERAR SERAN A CUENTA DE LA CARGA</p> <p>Central Asistencias Emergencias Reefers</p>

BOBC0201-057TB



En caso de asistencias de emergencia, contacte al depot desde donde retiro el contenedor reefer vacio:

Callao - Tramarsa - 954965014 / 954965604  
Callao - APM (Alconsa) - 962770524 / 940484761 / 959502363  
Callao - Neptunia - 998148271

Paita - APM (Alconsa) - 987584764 / 987584096 / 980759062  
Paita - Neptunia - 998337728

\*\*\*\*\* Atencion 24/7 \*\*\*\*\*

-Los contenedores deben embarcarse con el respectivo precinto de Linea entregado al momento del despacho. En caso se presente cualquier incidente con el precinto (especie valorada) luego de su entrega, es importante se reporte de inmediato a la Linea. Por favor dirigirse al correo. AMPERUOPS@hlag.com

\*\*\* VGM \*\*\*

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

-Para mayor informacion referente a los dias libres que otorga la Linea asi como montos y reglas, ingresar al siguiente link:

[http://www.hapag-lloyd.com/en/tariffs/detention\\_demurrage.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/tariffs/detention_demurrage.html).

Hapag LLOYD otorga 10 dias libres para carga seca y 7 dias libres para carga refrigerada.

-En conformidad con la clusula 9 del conocimiento de embarque (BL), considerar que en el caso de que los contenedores tengan orden de las autoridades (Aduanas) para ser aperturadas y realizar la inspeccion de los bienes, el transportista no sera responsable por cualquier perdida o dano sufrido como resultado de dicha apertura, desembalaje, inspeccion o el nuevo embalaje.

El Transportista tendra derecho a recuperar los costos de dicha apertura, desembalaje, inspecciones y cualquier otro costo que se pueda generar.

COLD TREATMENT

## Términos Legales

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under [www.hapag-lloyd.com](http://www.hapag-lloyd.com), containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on [www.hapag-lloyd.com/en/my\\_shipments.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html) and shall notify



Nuestra Referencia: 39983912

Su Referencia: CHALLAPAMPA

Page 4 of 4

Carrier promptly if VGM is not correct.

